

پاسخ تشریحی عربی اختصاصی رشته انسانی

تیر ماه ۱۴۰۲

تهیه و تنظیم: **حجت ابراهیمی**

دبیر عربی شهرستان میاندوآب

■ عَيْنِ الْأَنْسَبِ لِلْجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ (۸۱_۸۸)

سوال ۸۱

● جواب صحیح، گزینه (۴) نکات کلیدی ترجمه: « دُعَاءِ »

بررسی سایر گزینه ها: گزینه (۱) و گزینه (۲) ، دُعَاءِ به صورت جمع ترجمه شده که اشتباه است. در گزینه (۳) هم ، کسرهِ آخِرِ دُعَاءِ که همان ضمیر متصل « ی » است، به شکل متکلم مع الغیر ترجمه شده که در اصل باید « دعایم » ترجمه می شد .

سوال ۸۲

● جواب صحیح، گزینه (۲) نکات کلیدی ترجمه: « فَضْلُ الْإِنْسَانِ » ، « يُؤْثِرُ » ، « يَضْرَهُ »

بررسی سایر گزینه ها: گزینه (۱) « حتی » اضافه است و « يَضْرَهُ » را به صورت فعل مضارع همراه با ضمیر متصل ، ترجمه نکرده است. گزینه (۳) ، بلند مرتبه بودن در انسان باید به صورت ترکیب اضافی ترجمه می شد (برتری انسان) و « يَضْرَهُ » را به درستی ترجمه نکرده است. و «در نتیجه» را اضافه آورده است. در گزینه (۴) هم ، « يُؤْثِرُ » را باید به صورت فعل مضارع ترجمه کند، نه به صورت مصدر و البته « يَضْرَهُ » را به درستی ترجمه نکرده است.

سوال ۸۳

● جواب صحیح، گزینه (۳) نکات کلیدی ترجمه: « قَدْ تَجْرِي » ، « لَكِنَّ » ، « الْحَيَاةِ »

بررسی سایر گزینه ها: گزینه (۱) « الْحَيَاةِ » را زندگیمان ترجمه کرده است که غلط است. گزینه (۲) و (۴) « قَدْ تَجْرِي » را به صورت متکلم مع الغیر ترجمه شده که اشتباه است.

سوال ۸۴

● جواب صحیح، گزینه (۴) نکات کلیدی ترجمه: « نَفْسِ الرَّسَامَةِ » ، « يَدْعُونِي » ، « مِنْذُ الصَّغَرِ »

بررسی سایر گزینه ها: گزینه (۱) و (۲) در « نَفْسِ الرَّسَامَةِ » ، « هَمَانِ » را نیاورده است . و «يَدْعُونِي» در گزینه (۱) به اشتباه، مخاطب معنی شده که باید غایب معنا می شد. در گزینه (۳) « کودکیم» اصلا در صورت سوال دیده نمی شود.

سوال ۸۵

● جواب صحیح، گزینه (۳) نکات کلیدی ترجمه: «عَدَدَهَا»

بررسی سایر گزینه ها: گزینه (۱)، (۲) و (۴) «عَدَدَهَا» (تعداد آنها) ترجمه نشده است.

سوال ۸۶

● جواب صحیح، گزینه (۱)

بررسی سایر گزینه ها: در گزینه (۲) «اثنتین و أربعین» باید چهل و دو معنا شود. در گزینه (۳) «لَيْتَنِي» باید «ای کاش» معنا شود و «فِي هَذِهِ الدُّنْيَا» باید به شکل «در این دنیا» معنا شود. و در گزینه (۴) ضمیره «ه» در «جهله» معنا نشده است و کلا جمله اشتباه معنا شده است.

سوال ۸۷

● جواب صحیح، گزینه (۲)

بررسی: در گزینه (۲) «أَنَّ الزَّمِيلَ أَفْضَلُ مِنْهُ» باید به صورت «که آن دوست، برتر از اوست» معنا شود.

سوال ۸۸

● جواب صحیح، گزینه (۲) نکات کلیدی ترجمه: «شنا می کرد»

بررسی سایر گزینه ها: گزینه (۱)، (۳) و (۴) «شنا می کرد» را باید به صورت ماضی استمراری می آوردند که به ترتیب، به شکل ماضی ساده، ماضی نقلی و مضارع ساده آورده شده است.

نکته: کان + مضارع = ماضی استمراری

■ ■ إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ (۸۹_۹۳) بما يناسب النَّصَّ :

سوال ۸۹

● جواب صحیح، گزینه (۱)

بررسی : سوال پرسیده که : چرا عصر جاهلی را به این اسم، نام نهادند ؟
در متن می گوید که در عصر جاهلی تمدن، خواندن و نوشتن ، کشاورزی و سواد بوده و دلیل نام نهادن جاهلی چنان که از متن استنباط می شود، جوشش احساسات و عدم استدلال منطقی و عاقلانه اندیشیدن است، نه بی سواد بودن و نوشتن !
پس گزینه ۱ به درستی می گوید : فقدان قدرت استدلال در مواجهه با مسائل از دلایل این نام نهادن است .

سوال ۹۰

● جواب صحیح، گزینه (۳)

بررسی : سوال پرسیده که : کدام سوال در متن نیامده است ؟
در متن اشاره ای به پرسش « هنگام نزول قرآن شرایط عصر جاهلی چگونه بود ؟ » نشده است .

سوال ۹۱

● جواب صحیح، گزینه (۱)

بررسی : سوال گفته که کدام گزینه غلط است ؟
گزینه ۱ می گوید : ویژگی اساسی عصر جاهلی ، قبل از نزول قرآن ، زندگی در صحرا و عدم درک آیات نازل شده است در حالی که در متن، این مورد، به عنوان ویژگی عصر جاهلی، نیامده است.

سوال ۹۲

● جواب صحیح، گزینه (۲)

بررسی : فعل « يَعْرِفُ » متعدی است . چون به مفعول به نیاز دارد. ولی در تحلیل الصرفی « لازم » آورده است !

سوال ۹۳

● جواب صحیح، گزینه (۱)

بررسی: کلمه « الجاهلي » مبالغه نیست!

■ ■ عَيْنُ الْخَطَأِ فِي الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ (۹۴-۱۰۰):

سوال ۹۴

● جواب صحیح، گزینه (۳)

بررسی: فعل « شَارَكْتُ » درست است چون این فعل، ماضی باب مُفَاعَلَةٌ است و باید بر وزن « فَاعَلْتُ » بیاید!

سوال ۹۵

● جواب صحیح، گزینه (۲)

بررسی: معنی صورت سوال: « صبر در کارها مانند سَر در بدن است » (یعنی مهم بودن و در رأس امور بودن) که با مفهوم گزینه ۲ (صبر به منزله جان در تسبیح) تناسب دارد.

سوال ۹۶

● جواب صحیح، گزینه (۴)

بررسی: « أمرٌ » در گزینه ۴ اسم تفضیل نیست و فعل مضارع است به معنای « عبور می کنم » است. بررسی سایر گزینه ها: گزینه ۱: عزیزترین جوان گزینه ۲: درست ترین سخن گزینه ۳: آزادترین، خالی ترین

سوال ۹۷

● جواب صحیح، گزینه (۱)

بررسی: در این تست از شما خواسته؛ فعلی را پیدا کنید که به دو زمان، ترجمه می شود؟ در گزینه یک فعل شرط و جواب شرط، ماضی هستند و به دو صورت، یعنی هر دو ماضی یا اولی مضارع التزامی و دومی مضارع اخباری ترجمه می شوند.

نکته: اگر در اسلوب شرط، فعل شرط و جواب شرط هر دو ماضی باشند، می توانیم آنها را به دو زمان متفاوت ترجمه کنیم

سوال ۹۸

● جواب صحیح، گزینه (۴)

بررسی سایر گزینه ها: در گزینه (۱) ترکیب « ولدای الإثنین » در حقیقت، « وُلْدَان + ي + الإثنین » است. پس وُلْدَان مرفوع است و إثنین هم صفت ولدان است. پس إثنین هم باید مرفوع آورده شود و درستش « إثنان » باید باشد.

در گزینه (۲) ترکیب « خَمَس و ثَمَانُونَ » درست است.

در گزینه (۳) « ثَلَاث مَرَّة » غلط است و باید به صورت « ثَلَاث مَرَّات » بیاید. چون معدود عدد سه، جمع باید باشد.

سوال ۹۹

● جواب صحیح، گزینه (۱)

بررسی: سوال گفته: کلمه ای که ابهام را از جمله ماقبلش می زداید، مشخص کنید.

نکته: حرف مشبّهه « لَكِنَّ » برای رفع ابهام از جمله ما قبل خود می آید که فقط در گزینه ۱ وجود دارد.

سوال ۱۰۰

● جواب صحیح، گزینه (۳)

بررسی: سوال گفته: در کدام گزینه حال وجود ندارد؟

در گزینه ۳: « طِيناً » خبر برای أَصْبَحَ است و نمی تواند حال باشد.

نکته: حال یک نقش جداگانه است و یک کلمه نمی تواند، همزمان ۲ نقش داشته باشد.

بررسی سایر گزینه ها: گزینه (۱): ترکیب « وَ + عَدُوٌّ + تَعْيِش » حال جمله است. (درحالی که زندگی می کند)

گزینه (۲): ترکیب « وَ + حَاجَةٌ + أَكْثَر » حال جمله است. (درحالی که بیشتر از)

گزینه (۴): ترکیب « وَ + هُوَ + يَبْتَسِم » حال جمله است. (درحالی که لبخند می زند)